ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (prvá komora)

z 23. februára 2006 *

Vo veci C-122/04,

ktorej predmetom je žaloba o neplatnosť podľa článku 230 ES, podaná 5. marca 2004,

Komisia Európskych spoločenstiev, v zastúpení: C.-F. Durand a M. van Beek, splnomocnení zástupcovia, s adresou na doručovanie v Luxemburgu,

žalobkyňa,

proti

Európskemu parlamentu, v zastúpení: K. Bradley a M. Gómez-Leal, splnomocnení zástupcovia, s adresou na doručovanie v Luxemburgu,

Rade Európskej únie, v zastúpení: I. Díez Parra a M. Balta, splnomocnení zástupcovia, s adresou na doručovanie v Luxemburgu,

žalovaným,

* Jazyk konania: francúzština.

ktorých v konaní podporujú:

Španielske kráľovstvo, v zastúpení: M. Muñoz Pérez, splnomocnený zástupca, s adresou na doručovanie v Luxemburgu,

Fínska republika, v zastúpení: T. Pynnä, splnomocnená zástupkyňa, s adresou na doručovanie v Luxemburgu,

vedľajší účastníci konania,

SÚDNY DVOR (prvá komora),

v zložení: predseda prvej komory P. Jann, sudcovia N. Colneric (spravodajkyňa), J. N. Cunha Rodrigues, M. Ilešič a E. Levits,

generálny advokát: L. A. Geelhoed,
tajomník: M. Ferreira, hlavná referentka,

so zreteľom na písomnú časť konania a po pojednávaní z 30. júna 2005,

po vypočutí návrhov generálneho advokáta na pojednávaní 15. septembra 2005,

vyhlásil tento

Rozsudok

1 Vo svojej žalobe Komisia Európskych spoločenstiev navrhuje, aby Súdny dvor zrušil článok 17 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2152/2003 týkajúceho sa monitorovania lesov a environmentálnych interakcií v spoločenstve (Forest Focus) (Ú. v. EÚ L 324, s. 1; Mim. vyd. 03/041, s. 285, ďalej len „nariadenie Forest Focus") v rozsahu, v akom podriaďuje prijímanie opatrení na vykonanie programu Forest Focus regulačnému postupu stanovenému v článku 5 rozhodnutia Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu (Ú. v. ES L 184, s. 23; Mim. vyd. 01/003, s. 124, ďalej len „druhé rozhodnutie o komitológii"), a zachoval účinky vyššie uvedeného nariadenia až do jeho zmeny, ku ktorej by malo dôjsť v čo najkratšom čase po vynesení rozsudku Súdneho dvora.

2 Uznesením predsedu Súdneho dvora z 15. júla 2004 bolo vyhovené návrhom Španielskeho kráľovstva a Fínskej republiky na vstup vedľajších účastníkov do konania na podporu návrhov Európskeho parlamentu a Rady Európskej únie.

Právny rámec

Zmluva ES

3 Podľa článku 202 tretej zarážky ES:

„Na dosiahnutie cieľov stanovených touto zmluvou a v súlade s jej ustanoveniami Rada:

...

— zverí Komisii v aktoch, ktoré prijme, právomoci k vykonávaniu pravidiel stanovených Radou. Rada môže výkon týchto právomocí určitým spôsobom vymedziť. Rada si tiež môže v špecifických prípadoch vyhradiť výkon vykonateľných právomocí priamo pre seba. Vyššie uvedené postupy musia byť v súlade so zásadami a pravidlami, ktoré Rada jednomyseľne stanoví vopred na návrh Komisie a po obdržaní stanoviska Európskeho parlamentu."

Druhé rozhodnutie o komitológii

4 Druhé rozhodnutie o komitológii bolo prijaté na základe článku 202 tretej zarážky ES.

5 Nahradilo rozhodnutie Rady 87/373/EHS z 13. júla 1987, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu [*neoficiálny preklad*] (Ú. v. ES L 197, s. 33).

6 Podľa článku 2 druhého rozhodnutia o komitológii:

„Voľba metód postupu na prijatie vykonávacích opatrení sa spravuje týmito kritériami:

a) riadiace opatrenia, ako sú napríklad opatrenia súvisiace s uplatňovaním spoločnej poľnohospodárskej politiky a spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva alebo s vykonávaním programov so závažnými dôsledkami pre rozpočet, by sa mali prijať použitím riadiaceho postupu;

b) opatrenia všeobecnej pôsobnosti určené na uplatňovanie podstatných ustanovení základných právnych aktov, vrátane opatrení týkajúcich sa ochrany zdravia alebo bezpečnosti ľudí, zvierat alebo budov [rastlín — *neoficiálny preklad*] by sa mali prijať použitím regulačného postupu; ak základný právny akt ustanovuje, že sa určité nepodstatné ustanovenia právneho aktu môžu prispôsobiť alebo aktualizovať prostredníctvom vykonávacích postupov, potom by sa takéto opatrenia mali prijať použitím regulačného postupu;

c) bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia písmen a) a b), konzultačný postup sa použije vždy, keď sa považuje za najvhodnejší."

7 Články 3 až 6 uvedeného rozhodnutia definujú štyri postupy nazvané „konzultačný postup" (článok 3), „riadiaci postup" (článok 4), „regulačný postup" (článok 5) a „ochranný postup" (článok 6).

8 V súlade s článkom 4 ods. 1 a článkom 5 ods. 1 toho istého rozhodnutia Komisii pomáhajú riadiaci výbor a regulačný výbor, ktoré sú zložené zo zástupcov členských štátov, pričom každému z výborov predsedá zástupca Komisie.

9 Článok 4 ods. 3 a 4 druhého rozhodnutia o komitológii stanovuje:

„3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 8, Komisia prijme opatrenia, ktoré platia ihneď. Ak však tieto opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, Komisia ich bezodkladne oznámi Rade. V takom prípade Komisia môže odložiť uplatňovanie opatrení, o ktorých rozhodla, na obdobie, ktoré sa stanoví v každom základnom právnom akte, ktoré však v žiadnom prípade nepresiahne tri mesiace od dátumu tohto oznámenia.

4. Rada môže kvalifikovanou väčšinou prijať odlišné rozhodnutie v rámci obdobia stanoveného v odseku 3."

10 Článok 5 ods. 3 až 6 uvedeného rozhodnutia stanovuje:

„3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 8, Komisia prijme predpokladané opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom výboru.

4. Ak predpokladané opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, alebo ak výbor neposkytol žiadne stanovisko, Komisia bezodkladne predloží Rade návrh týkajúci sa opatrení, ktoré sa majú prijať a informuje Európsky parlament.

5. Ak Európsky parlament zastáva stanovisko, že návrh predložený Komisiou podľa základného právneho aktu prijatého v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy presahuje vykonávacie právomoci ustanovené v základnom právnom akte, informuje Radu o svojom stanovisku.

6. Rada môže so zreteľom na takéto stanovisko rozhodnúť o návrhu kvalifikovanou väčšinou v rámci lehoty, ktorá sa stanoví v každom základnom právnom akte, ktorá však v žiadnom prípade nepresiahne tri mesiace od dátumu žiadosti Rade.

Ak sa v rámci tejto lehoty Rada kvalifikovanou väčšinou vyjadrila proti návrhu, Komisia ho opätovne preskúma. Môže Rade predložiť zmenený a doplnený návrh, opätovne predložiť svoj návrh alebo predložiť návrh právneho aktu na základe zmluvy.

Ak po uplynutí tejto lehoty Rada neprijala navrhovaný vykonávací akt, ani nevyjadrila svoje námietky voči návrhu na vykonávacie opatrenia, Komisia prijme navrhovaný vykonávací akt."

11 Článok 7 druhého rozhodnutia o komitológii sa týka výborov.

12 Článok 8 uvedeného rozhodnutia sa týka prípadu, keď Európsky parlament uvedie, že návrh vykonávacích opatrení prekračuje rámec vykonávacích právomocí ustanovených v základnom právnom akte.

Nariadenie Forest Focus

13 Nariadenie Forest Focus bolo prijaté najmä na základe článku 175 ES.

14 Podľa jeho článku 1 toto nariadenie „ustanovuje program spoločenstva pre široké, harmonizované, komplexné a dlhodobé monitorovanie stavu lesov (ďalej uvádzaný ako ‚program') s cieľom:

a) pokračovať a ďalej rozvíjať:

— monitorovanie znečisťovania ovzdušia a vplyvov znečisťovania ovzdušia a iných činiteľov a faktorov, ktoré majú dopad na lesy, ako sú biotické a abiotické faktory a faktory antropogénneho pôvodu,

— monitorovanie lesných požiarov, ich príčin a vplyvov,

— prevenciu lesných požiarov;

b) posudzovať požiadavky na monitorovanie a rozvíjať monitorovanie pôd, viazania uhlíka, účinkov klimatických zmien a biodiverzity ako aj ochranných funkcií lesov;

c) sústavne vyhodnocovať efektívnosť monitorovacích aktivít pri hodnotení stavu lesov a ďalší vývoj monitorovacej činnosti.

...“

15 Podľa článku 2 ods. 1 uvedeného nariadenia:

„Program stanovuje opatrenia určené na:

a) presadzovanie harmonizovaného zhromažďovania, spracovania a posudzovania údajov;

b) zdokonalenie vyhodnocovania údajov a presadzovanie ich integrovaného vyhodnocovania na úrovni spoločenstva;

c) zvýšenie kvality údajov a informácií zhromažďovaných na základe programu;

d) ďalší rozvoj monitorovacích činností programu;

e) zvýšenie uvedomenia si významu lesov a najmä dopadu prírodných a antropogénnych záťaží;

f) štúdium dynamiky lesných požiarov, ich príčin a vplyvov na lesy;

g) vypracovanie ukazovateľov a metodík pre posúdenie rizík týkajúcich sa rôznorodých záťaží pôsobiacich na lesy v čase a priestore."

16 Oddiely 2 a 3 nariadenia Forest Focus nazvané „Monitorovanie a nástroje na zdokonalenie a rozpracovanie programu" a „Národné programy, koordinácia a spolupráca" obsahujú články 4 až 7 a 8 až 11.

17 Článok 12 nariadenia Forest Focus stanovuje, že program bude trvať štyri roky od 1. januára 2003 do 31. decembra 2006.

18 Článok 13 uvedeného nariadenia stanovuje, že finančný rámec na vykonávanie programu na obdobie 2003 až 2006 bude predstavovať 61 miliónov eur, z ktorých 9 miliónov eur sa môže použiť na protipožiarne opatrenia.

19 Podľa odôvodnenia č. 18 toho istého nariadenia:

„toto nariadenie ustanovuje počas celého trvania programu finančný rámec, ktorý predstavuje prvotné odporúčanie, v zmysle bodu 33 medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a zdokonalení zostavovania rozpočtu, pre rozpočtový orgán počas zostavovania ročného rozpočtu;".

20 Odôvodnenie č. 24 nariadenia Forest Focus znie:

„opatrenia so všeobecnou pôsobnosťou potrebné pre vykonanie tohto nariadenia by mali byť prijaté v súlade s [druhým rozhodnutím o komitológii];".

21 Článok 17 ods. 2 uvedeného nariadenia stanovuje:

„Ak sa uvádza odkaz na tento odsek, budú sa uplatňovať články 5 a 7 [druhého rozhodnutia o komitológii] so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

..."

22 Do pôsobnosti tohto odseku patria tieto ustanovenia nariadenia Forest Focus:

„Článok 4

1. Opierajúc sa o výsledky nariadenia [Rady] (EHS) č. 3528/86 [zo 17. novembra 1986 o ochrane lesov spoločenstva pred znečisťovaním ovzdušia (Ú. v. ES L 326, s. 2)] program bude:

a) pokračovať a ďalej rozvíjať systematickú sieť monitorovacích bodov s cieľom uskutočňovať pravidelné inventarizácie na účely zhromažďovania reprezentatívnych informácií o stave lesov;

b) pokračovať a ďalej rozvíjať sieť monitorovacích plôch, na ktorých sa vykonáva intenzívne a nepretržité monitorovanie lesov.

2. Podrobné pravidlá pre vykonanie odseku 1 budú ustanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 17 odsek 2.

Článok 5

1. Opierajúc sa o výsledky nariadenia (EHS) č. 2158/92 [o ochrane lesov spoločenstva pred požiarmi (Ú. v. ES L 217, s. 3)], program bude pokračovať a ďalej rozvíjať informačný systém s cieľom zhromažďovať porovnateľné informácie o lesných požiaroch na úrovni spoločenstva.

2. Program umožní členským štátom vypracovať štúdie o určovaní príčin a dynamiky lesných požiarov ako aj o ich dopadoch na lesy. Tieto štúdie doplnia činnosti a opatrenia týkajúce sa lesných požiarov vykonávané v súlade s rozhodnutím [Rady] 1999/847/ES [z 9. decembra 1999, ustanovujúcim Akčný program spoločenstva v oblasti civilnej ochrany (Ú. v. ES L 327, s. 53)], nariadením [Rady] (ES) č. 1257/1999 [zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) a ktorým sa menia a rušia niektoré nariadenia (Ú. v. ES L 160, s. 8; Mim. vyd. 03/25 s. 391)] a nariadením [Rady] (EHS) č. 1615/89 [z 29. mája 1989, ustanovujúcim Európsky lesnícky informačný a komunikačný systém (EFICS) (Ú. v. ES L 165. s. 12)].

Okrem toho sa do 31. decembra 2005 budú samostatne financovať kampane na zvýšenie informovanosti a špeciálne školenia pre agentov, ktorí sú zapojení do zásahov/opatrení protipožiarnej ochrany v súlade s článkom 13 odsek 1, pokiaľ také opatrenia nie sú zahrnuté do programov rozvoja vidieka.

...

5. Podrobné pravidlá pre vykonanie odsekov 1 a 2 budú ustanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 17 odsek 2.

Článok 6

1. Aby bolo možné uskutočniť ciele stanovené v článku 1 odsek 1 písm. b), program bude vypracovaný pomocou štúdií, experimentov, ukážkových projektov, skúšobných testov a zavedením nových monitorovacích aktivít. Komisia v spolupráci s členskými štátmi vypracuje program, najmä aby:

a) rozšíril poznatky o stave lesov a inej lesnej pôde ako aj o vzťahu medzi ich stavom a prírodnými a antropogénnymi škodlivými faktormi;

b) posúdil dopady klimatických zmien na lesy a inú lesnú pôdu, vrátane dopadov na ich biologickú diverzitu, na ich vzťah k viazaniu uhlíka a na pôdu;

c) pri zohľadnení príslušných súčasných ukazovateľov určil kľúčové štruktúrne a funkčné prvky ekosystémov, ktoré sa majú používať ako ukazovatele pre posudzovanie stavu a trendov biologickej diverzity v lesoch a ochrannej funkcie lesov.

2. Súbežne s opatreniami stanovenými v odseku 1 členské štáty môžu, na žiadosť Komisie alebo z ich vlastnej iniciatívy, uskutočňovať štúdie, experimenty, ukážkové projekty alebo skúšobnú fázu monitorovania.

3. Opatrenia stanovené v odsekoch 1 a 2 pomôžu určiť možnosti pre zavedenie nových monitorovacích aktivít v rámci programu, ktoré by podstatne prispeli k informačným a monitorovacím potrebám v oblastiach uvedených v článku 1 odsek 1 písm. b). Vykonanie týchto činností sa bude považovať za súčasť posudzovania uvedeného v článku 18. Pri vypracovaní programu Komisia bude brať do úvahy vedecké ako aj finančné potreby a obmedzenia.

4. Podrobné pravidlá pre vykonanie odsekov 1, 2 a 3 vrátane rozhodnutí o vykonávaní nových monitorovacích aktivít budú ustanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 17 odsek 2.

Článok 7

1. Aby bolo možné uskutočniť ciele stanovené v článku 1 odsek 1 písmeno c), Komisia, popri opatreniach stanovených v článku 6, v úzkej spolupráci s členskými štátmi uskutoční štúdie, experimenty a ukážkové projekty, aby:

a) podporila zosúlaďované zhromažďovanie, spracovanie a posudzovanie údajov na úrovni spoločenstva;

b) zdokonalila vyhodnocovanie údajov na úrovni spoločenstva;

c) zvýšila kvalitu údajov a informácií zhromažďovaných na základe programu.

...

3. Podrobné pravidlá pre vykonanie odseku 1 budú ustanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 17 odsek 2.

Článok 8

1. Činnosti stanovené v článkoch 4, 5, 6 odseky 2 a 3 a v článku 7 odsek 2 sa budú vykonávať na základe národných programov vypracovaných členskými štátmi na obdobie dvoch rokov.

2. Národné programy sa musia predložiť Komisii do 60 dní od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a potom do 1. novembra v roku, ktorý predchádza dátumu začatia každého trojročného obdobia.

3. Členské štáty upravia svoje národné programy so súhlasom Komisie, najmä s cieľom umožniť rozšírenie monitorovacích činností vyvíjaných v súlade s článkom 6, keď boli zavedené.

4. Keď sa národné programy predkladajú Komisii, musia byť doložené ex ante hodnotením. Členské štáty tiež uskutočňujú strednodobé hodnotenia na konci tretieho roku obdobia uvedeného v článku 12 a ex post hodnotenia na konci tohto obdobia.

5. Komisia na základe predložených národných programov alebo na základe akýchkoľvek schválených úprav týchto národných programov rozhodne o finančných príspevkoch na pokrytie oprávnených nákladov.

6. Podrobné pravidlá pre vykonanie odsekov 1 až 5 budú stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 17 odsek 2, berúc pritom do úvahy národné, európske a medzinárodné monitorovacie mechanizmy s cieľom vyhnúť sa akejkoľvek dodatočnej záťaži správy.

Článok 9

...

3. Komisia ustanoví vedeckú poradnú skupinu, ktorá bude napomáhať Stálemu lesníckemu výboru pri príprave jeho práce, najmä pri vypracovaní programu tak, ako je uvedené v článku 6.

...

6. Podrobné pravidlá pre vykonanie odseku 3 budú ustanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 17 odsek 2.

Článok 10

1. Na zosúladenie činností uvedených v článkoch 4, 5 a 6 odsek 3 a zabezpečenie porovnateľnosti údajov budú v príručkách špecifikované povinné a nepovinné ukazovatele a ustanovené metódy monitorovania ako aj formáty údajov [ako aj vzory — *neoficiálny preklad*], ktoré sa majú používať na prenos údajov. Ak to bude možné a opodstatnené, príručky by sa mali opierať o doterajšie systémy.

2. Podrobné pravidlá pre vykonanie odseku 1 budú ustanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 17 odsek 2.

Článok 14

1. Členské štáty určia orgány kompetentné riadiť činnosti zahrnuté do schválených národných programov na základe finančnej a prevádzkovej kapacity týchto orgánov. Tieto orgány môžu byť buď orgány štátnej správy alebo iné subjekty podliehajúce schváleniu zo strany Komisie, ktoré ako súkromné subjekty s verejnoprospešným poslaním poskytujú primerané finančné záruky a spĺňajú podmienky stanovené v podrobných pravidlách pre vykonanie tohto odseku.

2. Bez toho, aby boli dotknuté súčasné kompetentné orgány, členské štáty určia orgány a agentúry oprávnené uskutočňovať opatrenia prijaté v súlade s týmto nariadením.

3. Členské štáty sú zodpovedné za spoľahlivé a efektívne spravovanie príspevku spoločenstva. Na tento účel prijmú ustanovenia potrebné na:

a) zabezpečenie toho, aby sa činnosti financované spoločenstvom skutočne vykonávali a aby sa vykonávali náležitým spôsobom a aby bola zabezpečená možnosť sledovania príspevku spoločenstva;

b) predchádzanie akýmkoľvek nezrovnalostiam;

c) vymáhanie platieb neoprávnene vynaložených v dôsledku nezrovnalostí alebo nedbanlivosti;

d) zabezpečenie toho, aby orgány uvedené v odseku 1 mali zodpovedajúce vnútorné riadiace a kontrolné systémy;

e) zabezpečenie toho, aby sa za orgány uvedené v odseku 1, v prípade, že nie sú verejnoprávnymi inštitúciami, zaručili členské štáty.

4. Členské štáty poskytnú Komisii všetky potrebné informácie a dohodnú sa na všetkom, čo môže uľahčiť kontroly, vrátane kontrol na mieste zo strany Komisie alebo Európskeho dvora audítorov, ktoré Komisia považuje za potrebné na účely riadenia financovania v rámci spoločenstva. Členské štáty informujú Komisiu o všetkých dohodách, uskutočnených za týmto účelom.

5. Podrobné pravidlá pre vykonanie odsekov 1 a 4 budú ustanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 17 odsek 2.

Článok 15

1. Členské štáty každoročne, prostredníctvom určených orgánov a agentúr poskytnú Komisii údaje zhromaždené na základe programu spolu so správou o týchto údajoch.

Údaje musia byť polohovo priradené a odoslané Komisii prostredníctvom počítačovej telekomunikačnej a/alebo elektronickej techniky. Komisia, v úzkej spolupráci s členskými štátmi, stanoví formát a náležitosti potrebné pre takýto prenos.

...

4. Podrobné pravidlá pre vykonanie odseku 1 budú ustanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 17 odsek 2.

Článok 16

...

3. Každý členský štát vypracuje správu o vnútroštátnej situácii týkajúcej sa záležitostí zahrnutých do monitorovacích aktivít uvedených v článku 6 odsek 3, ak boli zavedené.

Usmernenia pre podávanie správ a spravodajské obdobie budú ustanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 17 odsek 2."

23 Komisia pri prijímaní nariadenia Forest Focus vydala vyhlásenie, v ktorom najmä uviedla:

„Keďže opatrenia uvedené v návrhu súvisia s vykonávaním programov so závažnými dôsledkami pre rozpočet, Komisia sa domnieva, že ich treba prijať na základe riadiaceho postupu."

O žalobe

24 Na podporu svojej žaloby sa Komisia dovoláva jediného žalobného dôvodu, v ktorom tvrdí, že Európsky parlament a Rada nedodržali povinnosť odôvodnenia.

Argumentácia Komisie

25 Komisia sa domnieva, že neboli dodržané kritériá stanovené v článku 2 druhého rozhodnutia o komitológii.

26 Podľa Komisie sú vykonávacie opatrenia, ktoré sa majú prijať na základe nariadenia Forest Focus, riadiacimi opatreniami súvisiacimi s akčným programom. Pritom na vykonanie programov Spoločenstva možno uplatniť len riadiaci, resp., ak je to potrebné, konzultačný postup.

27 Tvrdí, že pokiaľ ide o vykonanie programu, vykonávacie opatrenia, ktoré sú hoci napísané vo všeobecných termínoch a ktoré úzko súvisia s riadením a vykonávaním tohto programu, spadajú pod článok 2 písm. a) druhého rozhodnutia o komitológii.

28 Komisia sa domnieva, že opatrenia, ktoré má prijať regulačný výbor v súlade s článkom 2 písm. b) tohto rozhodnutia, sa týkajú nielen ochrany rastlín ako takých, ale predovšetkým zabezpečenia bezpečnosti spotrebiteľov konzumujúcich tieto

rastliny priamo alebo nepriamo prostredníctvom konzumovania zvierat. Opatrenia na vykonanie aktu Európskeho parlamentu, ktorých prvotným cieľom je rovnako ako v tomto prípade ochrana životného prostredia a nie poľnohospodárstva, nemožno považovať za ochranné opatrenia pre bezpečnosť rastlín. To platí o to viac, ak sa vykonávacie opatrenia, ktoré majú byť prijaté na základe nariadenia Forest Focus, vôbec netýkajú samotných lesov, ale spôsobov riadenia súvisiacich s vykonávaním činností, ktoré možno financovať z rozpočtu Spoločenstva.

29 Komisia dodáva, že opatrenia stanovené v nariadení Forest Focus sú rovnakej povahy ako opatrenia stanovené nariadením Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 1655/2000 o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE) (Ú. v. ES L 192, s. 1; Mim. vyd. 15/005, s. 121, ďalej len „nariadenia LIFE"), ktoré bolo predmetom rozsudku Súdneho dvora z 21. januára 2003, Komisia/Európsky parlament a Rada, nazývaný „LIFE" (C-378/00, Zb. s. I-937).

30 Odkázaním na body 53 a 54 citovaného rozsudku LIFE Komisia tvrdí, že cieľ smerujúci k ešte väčšej súdržnosti a predvídateľnosti pri voľbe druhu výboru sa ohrozí, ak sa zákonodarca Spoločenstva môže pri prijímaní základného aktu, ktorým sa na Komisiu prenášajú výkonné právomoci, odchýliť od kritérií definovaných v druhom rozhodnutí o komitológii bez toho, aby uviedol dôvody, ktoré ho k tomu viedli.

31 Domnieva sa, že pridaním slov „všeobecná pôsobnosť" odôvodnenie č. 24 nariadenia Forest Focus neprináša žiaden dodatočný odôvodňujúci prvok oproti štandardnému odôvodneniu nachádzajúcemu sa vo všetkých aktoch stanovujúcich odkaz na komitológiu. Povinnosť odôvodnenia, ktorá patrí k voľbe Rady a Európskeho parlamentu pri rozhodovaní o inom postupe, než je postup, ktorý vyplýva z kritérií uvedených v článku 2 druhého rozhodnutia o komitológii, je teda porušená.

Posúdenie Súdnym dvorom

32 Z bodov 49 a 56 citovaného rozsudku LIFE vyplýva, že hoci kritériá uvedené v článku 2 druhého rozhodnutia o komitológii nie sú záväznej povahy, a ak sa zákonodarca Spoločenstva od uvedených kritérií pri výbere postupu výboru odchýli, musí svoj výber odôvodniť.

33 Najprv teda treba preskúmať, či sa v tomto prípade voľba zákonodarcu Spoločenstva zhoduje s kritériami uvedenými v článku 2 písm. b) uvedeného rozhodnutia.

34 Podľa prvého odseku tohto ustanovenia sa má regulačný postup zvoliť vtedy, ak ide o opatrenia všeobecnej pôsobnosti určené na uplatňovanie podstatných ustanovení základných právnych aktov.

35 Oproti uvedenému pojmu musí stáť pojem „riadiace opatrenia" v zmysle článku 2 písm. a) druhého rozhodnutia o komitológii. Uvedené riadiace opatrenia obsahujú najmä opatrenia súvisiace s vykonávaním programov so závažnými dôsledkami pre rozpočet.

36 V tejto súvislosti treba pripomenúť, že druhé rozhodnutie o komitológii bolo prijaté na základe článku 202 tretej zarážky ES.

37 V zmysle tohto článku obsahuje pojem vykonávanie jednak vypracovanie vykonávacích pravidiel a jednak uplatňovanie pravidiel na špecifické prípady prostredníctvom aktov s osobnou pôsobnosťou (pozri rozsudok z 24. októbra 1989, Komisia/Rada, 16/88, Zb. s. 3457, bod 11).

38 Ak môžu opatrenia s osobnou pôsobnosťou spadať výlučne pod článok 2 písm. a) druhého rozhodnutia o komitológii, môžu opatrenia so všeobecnou pôsobnosťou spadať do pôsobnosti každej z dvoch častí uvedeného článku.

39 Tak sa v bode 61 už citovaného rozsudku LIFE Súdny dvor priklonil k návrhu generálneho advokáta, podľa ktorého sú usmernenia stanovujúce podmienky, na základe ktorých môžu projekty využiť financovanie v rámci predmetného programu, úzko spojené s vykonávaním tohto programu a nie sú „opatreniami všeobecnej pôsobnosti určenými na uplatňovanie podstatných ustanovení základných právnych aktov" v zmysle článku 2 písm. b) druhého rozhodnutia o komitológii. Súdny dvor ich kvalifikoval ako riadiace opatrenia súvisiace s vykonávaním programu v zmysle článku 2 písm. a) druhého rozhodnutia o komitológii.

40 Na účely vymedzenia pôsobnosti prvých dvoch častí uvedeného článku treba pripomenúť charakteristické vlastnosti dvoch postupov, ktorých sa týkajú. Na rozdiel od riadiaceho postupu udeľuje regulačný postup silnejšiu rolu Rade. Ďalej na rozdiel od prvého uvedeného postupu druhý z nich za určitých podmienok stanovuje zásah Európskeho parlamentu.

41 Vo svetle týchto rozdielov treba „riadiace opatrenia súvisiace s vykonávaním programov" v zmysle článku 2 písm. a) druhého rozhodnutia o komitológii kvalifikovať jednak ako opatrenia s osobnou pôsobnosťou prijaté na tento účel (pozri v tomto zmysle rozsudok Komisia/Rada, už citovaný, body 15 a 18) a jednak ako opatrenia všeobecnej pôsobnosti, ktoré sú s nimi úzko spojené a ktoré spadajú do rámca dostatočne rozvinutého samotným základným právnym aktom.

42 Pokiaľ ide o program zriadený nariadením Forest Focus, ide nepochybne o program Spoločenstva, čo vyplýva najmä z odôvodnenia č. 18 uvedeného nariadenia.

43 Rada sa mohla v každom prípade právom domnievať, že podstatnými prvkami programu Forest Focus, ktoré ešte nie sú dostatočne rozvinuté nariadením Forest Focus do takej miery, aby mohli byť predmetom opatrení všeobecnej pôsobnosti ako riadiacimi opatreniami súvisiacimi s vykonávaním programov, sú:

— monitorovanie a nástroje na zdokonalenie a rozpracovanie programu uvedené v článku 4 ods. 2, článku 5 ods. 5, článku 6 ods. 4 a článku 7 ods. 3 nariadenia Forest Focus,

— pravidlá týkajúce sa národných programov, pre ktoré treba v súlade s článkom 8 ods. 6 tohto nariadenia stanoviť postupy uplatňovania vzhľadom na európske a medzinárodné monitorovacie mechanizmy s cieľom vyhnúť sa akejkoľvek dodatočnej záťaži správy,

— vedecká poradná skupina uvedená v článku 9 ods. 6 toho istého nariadenia,

— príručky, ktoré majú najmä stanoviť metódy monitorovania vymenované v článku 10 ods. 2 uvedeného nariadenia,

— podmienky schvaľovania súkromných subjektov určených členskými štátmi ako orgánov kompetentných riadiť činnosti zahrnuté do schválených národných programov, ktoré musia byť stanovené v podrobných pravidlách na vykonanie článku 14 ods. 5 nariadenia Forest Focus,

— všeobecná kontrola programu a najmä spravovanie príspevku Spoločenstva členskými štátmi, uvedené v tom istom ustanovení, a

— povinnosti členských štátov poskytnúť údaje v zmysle článku 15 ods. 1 a článku 16 ods. 3 uvedeného nariadenia, ktoré sú určené najmä na podporu uceleného vyhodnocovania údajov na úrovni Spoločenstva a na umožnenie kontroly efektivity programu a ktorých obsah musia stanoviť podrobné pravidlá na vykonanie v súlade s článkom 15 ods. 4 uvedeného nariadenia a usmernenia v súlade s článkom 16 ods. 3 tohto istého nariadenia.

44 V rozpore s tvrdením Komisie neumožňuje už citovaný rozsudok LIFE vyvodiť záver, že všetky predmetné opatrenia v tomto prípade sú riadiacimi opatreniami súvisiacimi s vykonaním programov. Ak totiž zákonodarca Spoločenstva definoval veľmi podrobne v nariadení LIFE zásady, podľa ktorých môže Komisia na návrh členských štátov schváliť projekty pred využitím pomoci, prijatím nariadenia Forest Focus vytvoril len široký a všeobecný rámec programu. Ako vyplýva z predchádzajúceho bodu, ide viac o rozvinutie špecifického systému než o vykonanie už jasne vymedzených aspektov.

45 Zo všetkých vyššie uvedených úvah vyplýva, že v tomto prípade sa zákonodarca Spoločenstva neodchýlil od kritérií uvedených v článku 2 druhého rozhodnutia o komitológii. Nebol teda povinný odôvodniť voľbu postupu výboru vykonanú v článku 17 ods. 2 nariadenia Forest Focus.

46 Preto treba žalobu Komisie zamietnuť.

O trovách

47 Podľa článku 69 ods. 2 rokovacieho poriadku účastník konania, ktorý vo veci nemal úspech, je povinný nahradiť trovy konania, ak to bolo v tomto zmysle navrhnuté. Keďže Európsky parlament a Rada navrhli zaviazať Komisiu na náhradu trov konania a Komisia nemala úspech vo svojich dôvodoch, je opodstatnené zaviazať ju na náhradu trov konania. V súlade s odsekom 4 toho istého článku Španielske kráľovstvo a Fínska republika znášajú svoje vlastné trovy konania.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (prvá komora) rozhodol a vyhlásil:

1 Žaloba sa zamieta.

2 Komisia Európskych spoločenstiev je povinná nahradiť trovy konania.

3 Španielske kráľovstvo a Fínska republika znášajú svoje vlastné trovy konania.

Podpisy